

cnn.live.17.Anderson.Cooper.360: London Time 2025-07-23 00:55 - 02:00

【CNN News 20250723 CNN独家披露新发现的特朗普与爱泼斯坦的同框视频与照片 | 卢比奥坚称撤销美国国际开发署未导致人员死亡 | 纪念奥兹·奥斯本】

Summary: Today on 360, a CNN exclusive newly unearthed videos and photos of then-citizen Trump and Jeffrey Epstein together. This is some House Republicans' defy Speaker Mike Johnson over the Epstein issue. Secretary of State Marco Rubio insists that no one has died because of the Trump administration dismantled USAID. We went to Afghanistan to find out and what we discovered was shocking. Remembering Ozzy Osborne, the legendary, often outrageous, heavy metal legend-turned-reality TV star, he is dead at 76. I'm going to speak with his friend and fellow musician, Henry Rollins.

摘要：今日《360度》节目中，CNN独家披露新发现的时任普通公民特朗普与杰弗里·爱泼斯坦的同框视频与照片。部分众议院共和党人因爱泼斯坦议题公开反对议长迈克·约翰逊。国务卿马可·卢比奥坚称特朗普政府撤销美国国际开发署未导致人员死亡。我们赴阿富汗调查，发现触目惊心的真相。纪念奥兹·奥斯本——传奇、叛逆的重金属巨星转型真人秀明星，他于76岁离世。稍后将采访其挚友兼音乐人亨利·罗林斯。





Anderson Cooper 360°



🕒 Estimated Reading Time: 81 min.

📖 四级生词 📖 六级生词 📖 雅思生词 📖 托福生词 📖 专八生词 📖 SAT生词 📖 考研生词 📖
GRE生词 📖 高考生词 📖 其它生词

bilibili 00:00:02

🎬 Today on 360, a CNN exclusive newly unearthed videos and photos of then-citizen Trump and Jeffrey Epstein together.

今日《360度》节目中，CNN独家披露新发现的时任普通公民特朗普与杰弗里·爱泼斯坦的同框视频与照片。

🎬 This is some House Republicans' defy Speaker Mike Johnson over the Epstein issue.

部分众议院共和党人因爱泼斯坦议题公开反对议长迈克·约翰逊。

▶ Secretary of State Marco Rubio insists that no one has died because of the Trump administration dismantled USAID.

国务卿马可·卢比奥坚称特朗普政府撤销美国国际开发署未导致人员死亡。

bilibili 00:00:22

▶ We went to Afghanistan to find out and what we discovered was shocking.

我们赴阿富汗调查，发现触目惊心的真相。

▶ Remembering Ozzy Osborne, the legendary, often outrageous, heavy metal legend-turned-reality TV star, he is dead at 76.

纪念奥兹·奥斯本——传奇、叛逆的重金属巨星转型真人秀明星，他于76岁离世。

▶ I'm going to speak with his friend and fellow musician, Henry Rollins.

稍后将采访其挚友兼音乐人亨利·罗林斯。

▶ Good evening, John Berman here in Foranterson. We do a breaking news tonight.

晚上好，我是约翰·伯曼，今晚有突发新闻。

bilibili 00:00:41

▶ New video on photos that shed light on President Trump's ties to Jeffrey Epstein.

新视频和照片揭示了特朗普总统与杰弗里·爱泼斯坦的关系。

▶ They were all on Earth by K-Files Andrew Kaczynski and his team.

这些资料由K-Files团队的安德鲁·卡钦斯基等人发掘。

▶ Take a look. This is then Citizen Trump and Jeffrey Epstein in 1999.

请看：这是1999年尚未从政的特朗普与爱泼斯坦。

▶ This video has never been seen in this context before.

该视频此前从未以当前背景公开。

▶ It shows Trump talking to Epstein just before models hit the runway at the Victoria's Secret Fashion Show in New York.

画面显示特朗普在维密大秀开场前与爱泼斯坦交谈。

 00:01:04

⌂ First lady, Melania Trump, before she married the future president, can be seen there as well.

未来的第一夫人梅拉尼娅·特朗普当时也在场。

⌂ She pointed out that allegations that Epstein sexually abused underage girls did not surface until 2005 years after this video was shot.

她强调，爱泼斯坦性侵未成年女性的指控直到2005年才曝光，远晚于该视频拍摄时间。

⌂ Now this is Jeffrey Epstein attending Trump's wedding to Marla Maples in New York City in December of 1993.

这是1993年12月爱泼斯坦出席特朗普与玛拉·梅普尔斯的纽约婚礼。

 00:01:25

⌂ In this photo, you can see Epstein entering the Plaza Hotel for the wedding, although we have known that Trump and Epstein were friends during this time period.

照片中爱泼斯坦正进入广场饭店参加婚礼，尽管已知二人当时是朋友。

⌂ This is the first time it has been reported that Trump actually invited Epstein to his wedding.

这是首次有报道称特朗普亲自邀请爱泼斯坦参加婚礼。

⌂ And there is a photo from a few months earlier.

另有数月前的照片显示——

⌂ This is Donald Trump with two of his children talking to Jeffrey Epstein at the opening of the Harley Davidson Cafe in New York in October of 1993.

1993年10月，特朗普携两名子女在纽约哈雷戴维森咖啡馆开业时与爱泼斯坦交谈。

 00:01:49

⌂ You can see Ivanka there. She would have been just about to turn 12 years old.

可见时年将满12岁的伊万卡在场。

⏮ Again, all taken years before allegations surfaced against Epstein, but they show the depth of the connections between the two men.

这些影像均摄于爱泼斯坦被指控前多年，但揭示了两人的密切关系。

⏮ On Capitol Hill today, the Jeffrey Epstein saga basically shut down half of Congress until September.

今日国会山，爱泼斯坦事件导致半数议员提前休会至九月。

⏮ A story that President Trump desperately wants to go away and literally says no one cares about.

这是特朗普总统极力淡化并声称"无人关心"的事件。

 00:02:13

⏮ Caused House Speaker Mike Johnson to send the house home early for its summer recess, rather than hold a vote on releasing Epstein information.

议长迈克·约翰逊因此提前启动夏季休会，避免就公开爱泼斯坦资料投票。

⏮ That's an unusual form of not caring.

这种"漠不关心"的方式实属罕见。

⏮ This is how the Speaker justified it.

议长如此辩解：

⏮ The President has made a request to the courts in the grand jury testimony in the files there, for example.

"总统已向法院申请获取大陪审团证词等文件。"

 00:02:34

⏮ And the court should turn that over.

"法院应予以公开。"

⏮ And that will be a continuing and an ongoing quest.

"我们将持续推动此事。"

⏮ Now what we refuse to do is participate in another one of the Democrats' political games.

"但我们拒绝参与民主党的政治游戏。"

⏮ This is a serious matter.

"此事关系重大。"

⏮ We are not going to let them use this as a political battering ram.

"不会任由他们将其作为政治武器。"

⏮ The rules committee became the ground for them to do that.

"规则委员会已成其操作平台。"

 00:02:52

⏮ We're not going to allow them to engage in that charade anymore.

"我们不会再容忍这种闹剧。"

⏮ So the Speaker there accusing Democrats of playing games, but you might say he is the one taking the ball and going home.

议长指责民主党玩弄手段，但实则是他"携球离场"。

⏮ And as for the claims, this is fueled by Democrats, it is Republican Thomas Massey leading the call for a vote that will now not happen until September at the earliest.

所谓"民主党煽动"的说法下，实为共和党人托马斯·马西带头推动投票，而投票最早九月才能进行。

 00:03:12

⏮ Mike closed door shortly beforehand.

迈克此前匆匆闭门协商。

⏮ The Speaker and his leadership team made the case to house take case to house Republicans that the Trump administration needs time to deal with the Jeffrey Epstein issue.

议长及领导团队向共和党议员辩称，特朗普政府需时间处理爱泼斯坦事件。

▶ But that did not stop Congressman Tim Birchett, also very much a Republican from forcing the House Oversight Committee to vote on a motion to subpoena Galein Maxwell.

但共和党议员蒂姆·伯切特仍推动监督委员会投票传唤吉斯莱恩·麦克斯韦。

bilibili 00:03:32

▶ That motion passed.

动议获得通过。

▶ The panel is expected a subpoena Maxwell as expeditiously as possible, that's according to a committee source.

委员会消息称将尽快发出传票。

▶ And on an incredibly busy day of Epstein related news, that was actually the second major headline of Galein Maxwell.

在爱泼斯坦相关新闻密集的一天，这已是麦克斯韦的第二条头条。

▶ A few hours earlier, Deputy Attorney General Todd Blanche posted that he was reaching out to Maxwell's attorney to see if she would speak with federal prosecutors and wrote in part for the first time that Department of Justice is reaching out to Galein Maxwell to ask, what do you know?

数小时前，副司法部长托德·布兰奇称正联系麦克斯韦律师，首次表示司法部欲询问"你所知的信息"。

bilibili 00:04:01

▶ Now to be clear, it is not really the first time the Justice Department showed interest in what Maxwell knows.

需澄清，司法部对其所知早有调查。

▶ He was arrested and charged by the DOJ and July of 2020 during President Trump's first term and prosecuted, convicted and sentenced during the Joe Biden presidency.

她于2020年7月特朗普任期内被起诉，拜登任内定罪判刑。

▶ She is currently serving 20 years for conspiring with Jeffrey Epstein.

目前因共谋罪服刑20年。

bilibili 00:04:20

▶ Deputy Attorney General Blanche, I should point out, was President Trump's personal lawyer in his own criminal trial over hush money payments before being appointed to the Justice Department.

需指出，布兰奇曾任特朗普封口费案私人律师，后入职司法部。

▶ The President was asked about all of this in the Oval Office.

总统在椭圆办公室被问及此事。

▶ Your Deputy Attorney General reached out to Galein Maxwell's attorney asking for a dinner.

"您的副司法部长联系麦克斯韦律师要求会面。"

bilibili 00:04:41

▶ Yeah, I don't know about it, but I think it's something that would be, sounds appropriate to do you.

"我不知情，但此举似乎合理。"

▶ Do you think it's certain that your Deputy Attorney General is your former attorney who conducts the interview given that?

"由您的前私人律师主导问询是否妥当？"

▶ No, I have no concern.

"我毫不担心。"

▶ He's a very talented person.

"他极有能力。"

▶ He's very smart.

"非常聪明。"

▶ I didn't know that they were going to do it.

"我事先不知情。"

▶ But I don't really follow that too much.

"但我并不密切关注。"

 00:05:01

▶ It's sort of a witch hunt, just a continuation of the witch hunt.

"这像政治迫害的延续。"

▶ The witch hunt that you should be talking about is they caught President Obama absolutely cold.

"你们该讨论的是奥巴马被当场揭发。"

▶ A witch hunt you should be talking about.

"这才值得追查。"

▶ As the President tries to regain control of the narrowed and his biggest allies in Congress are working to give him the time to do just that, many of his supporters, both inside and outside the beltway, they're just not moving on.

当总统试图重掌叙事时，其国会盟友为他争取时间，但许多支持者拒绝翻篇。

 00:05:26

▶ What is Trump hiding?

"特朗普在隐瞒什么？"

▶ Why is he going down like this over Jeffrey Epstein?

"为何因爱泼斯坦如此失态？"

▶ His Trump is playing games.

"他在玩弄把戏。"

▶ Yes, I'm sorry.

"没错。"

▶ He is flat out playing games right now.

"他此刻就在耍花招。"

▶ What is the connection between Jeffrey Epstein and Donald Trump?

"特朗普与爱泼斯坦究竟有何关联？"

▶ Because clearly there is something here that gives him pause.

"显然有令他忌惮之事。"

▶ You bury the Epstein files as if that's not bad enough.

"掩埋爱泼斯坦文件已够恶劣。"

 00:05:47

▶ You're going to lie to our faces.

"还要当面撒谎。"

▶ Tell us it's a Democrat hoax.

"声称是民主党骗局。"

▶ You're lying.

"你在说谎。"

▶ You know you're lying.

"你心知肚明。"

▶ You're lying to our face.

"你对我们睁眼说瞎话。"

▶ You know we know you're lying.

"你知道我们知道你在撒谎。"

▶ You don't even care.

"你根本不在乎。"

▶ You're just giving us the finger and rubbing in in our faces.

"你是在羞辱我们。"

bilibili 00:06:04

▶ All right.

"好吧。"

▶ A lot to go over with the New York Times White House correspondent Maggie Haber and Maggie nice to see you this evening.

接下来连线《纽约时报》白宫记者玛吉·哈伯曼。玛吉，晚上好。

▶ First, I just want to get your reaction to the K-File reporting we just saw.

首先请谈谈对K-Files报道的看法。

▶ These photos of Jeffrey Epstein and Donald Trump together, Jeffrey Epstein at the wedding to Marla Mapples.

这些特朗普与爱泼斯坦的合影，包括爱泼斯坦出席特朗普婚礼。

▶ You know, you've reported on Donald Trump for a long time.

你长期报道特朗普。

bilibili 00:06:24

▶ Is it clear to you how close these men were?

二人关系密切程度是否明确？

▶ Look, from people I've spoken to, they were fairly close.

据我了解，他们相当亲密。

▶ You know, I understand that the president has since said that they didn't know each other well in 2002.

总统后来称2002年交情不深。

▶ He told a magazine that I think it was New York magazine that he was a terrific guy and praised him.

他曾向《纽约》杂志称赞爱泼斯坦"很棒"。

▶ They had a falling out not long after that.

不久后两人闹翻。

 00:06:45

▶ But you know, you can, the photographs do show a story.

但照片确实说明问题。

▶ They were around each other enough.

他们交往频繁。

▶ They were around each other a decent amount.

互动相当多。

▶ You know, I don't know how one would measure the proximity.

难以量化亲密程度。

▶ The issue for the president is that his supporters have been raising questions about Jeffrey Epstein for many, many years and he himself did in the context of Bill Clinton at the beginning of 2015.

问题在于，其支持者多年质疑爱泼斯坦，而特朗普本人2015年初曾借爱泼斯坦攻击克林顿。

 00:07:07

▶ And Maggie, I was reminded that in your wonderful book, Compinence Man, you wrote the President Trump was asking about Elaine Maxwell during the first term after, you know, she was arrested.

你在著作《自信之人》中写道，特朗普在麦克斯韦被捕后曾询问她。

▶ What exactly did he want to know?

他想知道什么？

▶ So there was this moment, as you remember, John, at a coronavirus briefing where the president said that he then president said that he wished her well when he was asked about her arrest.

记得疫情简报会上，被问及麦克斯韦被捕时，特朗普称"祝她安好"。

bilibili 00:07:33

▶ And that struck confused even some of his own allies, what exactly that meant.

连盟友都困惑此言何意。

▶ Later, a couple of days later, I believe it was in an Oval Office meeting with some advisors, he was talking about a New York Post item he had seen where someone was quoted talking about whom Elaine Maxwell might have information about.

数日后椭圆办公室会议中，他提到《纽约邮报》报道称麦克斯韦可能掌握某些人信息。

▶ And I think they were suggesting that she did.

报道暗示她确知情。

bilibili 00:07:53

▶ The president asked advisors if they had seen that item and then said she said anything about me.

特朗普问顾问是否看过报道，并问"她提到我了吗？"

▶ And, you know, again, this is something that, as he says, he's not really following it, it's a witch hunt.

尽管他称"不关注此事，这是政治迫害"。

▶ At some point, it was on his mind enough.

但显然他相当在意。

▶ It is not something he himself has talked about that much in the last several years.

近年来他本人较少谈及。

▶ I want to make that clear, it's mostly been driven by his advisors.

需澄清，多为顾问推动。

 00:08:13

▶ Many of whom are now top appointees in his government.

其中多人现居政府要职。

▶ But this is a case where they have unleashed, you know, a lot of questions about Jeffrey Epstein and it's now coming from both inside and outside of the administration.

他们释放了大量关于爱泼斯坦的疑问，如今内外交加。

▶ How much do you think the president cares about what's going on in Congress, in the fact that Speaker Johnson basically sending people home early for the rest of the summer until September so they don't and can't vote on Epstein issues?

议长约翰逊提前休会至九月以避免爱泼斯坦议题投票，你认为总统多在意？

 00:08:39

▶ Knowing Donald Trump, the likelihood is he was quite appreciative.

以特朗普性格，他很可能乐见其成。

▶ You know, I don't think that my Johnson is doing that without the White House's knowledge.

约翰逊此举必获白宫默许。

▶ I don't think that they want to keep talking about this now.

他们希望终止讨论。

▶ We've seen that.

有目共睹。

▶ I think they're hoping that there is something that moves away from this issue.

期待转移焦点。

▶ But you know, the reality is that the White House, or I should say the administration, is making decisions that just keep digging deeper into talking about this.

但政府决策反而深化了讨论。

 00:09:04

⏮ Yeah, and I want to ask you about that, Maggie, because it does seem to the extent that this isn't going away, if one thinks this isn't going away or hasn't gone away yet, why is it that the White House hasn't been able to control the narrative, particularly with their base in ways that in the past they have?

若此事持续发酵，为何白宫未能像以往那样掌控基本盘叙事？

⏮ Because this is a particular narrative that suggests, you know, as you suggested in some of the clips that you just played, that President Trump, who ran as an outsider and, you know, was certainly an outsider to Washington, but he actually was something of an insider in certain corridors of power in New York for a very long time.

因这暗示特朗普虽以华盛顿局外人自居，实为纽约权贵圈内人。

⏮ And that, you know, this underscores, you know, it's not just about Epstein, although certainly there is, you know, Epstein was a sex trafficker of underage young women, and that is something that Trump supporters have been talking about for a very long time, as one of, you know, the worst things that one could do.

要知道，这不仅关乎爱泼斯坦——尽管他确实是未成年女性的性贩运者，而这也是特朗普支持者长期谴责的恶劣行径之一。

 00:09:58

⏮ So there's that component, but there's also the component that it puts Trump inside the establishment.

这一事件既涉及爱泼斯坦的罪行，同时也将特朗普置于权势集团内部。

⏮ And, you know, as Trump has often said, I'm not doing this for me, I'm doing this for you. This raises questions about that.

正如特朗普常说的“我不是为自己，而是为你们而做”，此事引发了对此声明的质疑。

⏮ That's part of why it is, it is lingering.

这也是事件持续发酵的部分原因。

🎧 Maggie Hammer, great to see you tonight.

玛吉·哈默，今晚很高兴见到你。

 00:10:13

🎧 Any chance to talk about confidence, man, a wonderful book is always welcome for me.

有机会讨论《信心》这本书总是令我欣喜。

🎧 Thank you.

谢谢。

🎧 All right, with us now, California Democratic Congressman Rokana, who is leading this bipartisan effort to force a vote on the Epstein files.

现在连线加州民主党众议员罗卡纳，他正领导两党推动就爱泼斯坦文件进行强制投票。

🎧 We mentioned earlier that Speaker Johnson will shut down the House early for August recess to avoid that vote, which if passed would require the Trump administration to release quote, all unclassified records, documents, and investigative materials related to Epstein and Congressman Kanna.

此前提到，议长约翰逊将提前结束众议院八月休会以避免投票，若通过该决议将要求特朗普政府公开所有与爱泼斯坦及众议员坎纳相关的非机密记录和调查材料。

 00:10:42

🎧 Thanks so much for being with us.

非常感谢您的参与。

🎧 You know, House Speaker Johnson says that he wants to give the White House space to deal with the Epstein issue.

众议院议长约翰逊称希望给予白宫处理爱泼斯坦事件的空间。

🎧 But why do you think he sent Congress home early for the summer?

但您认为他为何提前让国会进入夏季休会？

🎧 He doesn't want to embarrass the members of his own caucus.

他不想让同党议员难堪。

▶ And he knows that the resolution would pass.

且他清楚该决议会通过。

▶ I mean, the reality is we have 11 Republicans, representative of Marjorie Taylor Greene, Nancy Mays, Tim Birchett, of course, Thomas Massey, who has been courageously leading this.

现实是，我们有11名共和党人支持，包括玛乔丽·泰勒·格林、南希·梅斯、蒂姆·伯切特，以及一直勇敢领导此事的托马斯·梅西。

bilibili 00:11:15

▶ I don't think they've ever, in my entire nine years in Congress, sponsored any legislation that I've introduced.

在我九年国会生涯中，他们从未支持过我提出的法案。

▶ So this is something that he knows his base wants.

因此议长明白这是其选民的要求。

▶ It would overwhelmingly pass.

决议将以压倒性优势通过。

▶ And so he's literally closing Congress because he doesn't want to vote on Marbill or any bill or any amendment related to Epstein, the release of the Epstein files.

他关闭国会实质是为回避关于爱泼斯坦文件解密的投票。

bilibili 00:11:37

▶ How connected do you think President Trump is to this decision?

您认为特朗普总统与此决定有多大关联？

▶ Well, I'm sure that the White House said don't do it.

我相信白宫授意了阻止行动。

▶ And here's why I know that the White House is involved.

以下证据表明白宫介入：

⏮ He introduced a non-binding sense of the House resolution as a counter to Thomas Massey and my resolution, saying, well, the sense of the Congress is that we should release these files.

议长提出无约束力的众议院意见决议，对抗梅西与我的决议，声称“国会认为应公开文件”。

🎧 00:12:00

⏮ And Massey and I got a little concern, saying maybe that will be their way out instead of passing the resolution with teeth.

我们担忧这或成为其逃避有约束力决议的借口。

⏮ They'll just pass this non-binding one.

他们仅通过象征性决议。

⏮ Well, he doesn't even want to bring that up onto the floor.

而他甚至不愿将此提上议程。

⏮ And that leads me to believe that the President simply does not want him to have any vote on any bill or any amendment regarding Epstein.

这让我确信总统根本不想就爱泼斯坦进行任何投票。

🎧 00:12:19

⏮ But this issue is not going away.

但此事不会平息。

⏮ I want to play you what the House Speaker had to say about the measure that you in Congress and Massey are pushing.

请听议长对你们所推动措施的回应。

⏮ Listen.

请听。

▶ Thomas Massey could have brought his discharge petition any time over the last four and a half years.

托马斯·梅西本可在过去四年半任何时间提出解除请愿。

▶ The last four years of Biden administration, he could have done that at any time.

拜登执政四年间他随时可行动。

 00:12:36

▶ And now he's clamoring as if there's some sort of timeline on it.

如今他却突然紧迫起来。

▶ It's interesting to me that he chose the election of President Trump to bring this, to team up with the Democrats and bring this discharge petition.

有趣的是他选择在特朗普当选时联合民主党推动此事。

▶ So, Congressman, why now and not before?

请问为何是现在而非此前？

▶ Well, one, with respect to my friend, the Speaker, I mean, does he think Marjorie Taylor Green is trying to conspire against the President?

首先，议长是否认为玛乔丽·泰勒·格林等人密谋反对总统？

 00:12:58

▶ Does he think Lauren Bobert is trying to conspire against the President?

包括劳伦·博伯特？

▶ Nancy Mays?

南希·梅斯？

▶ I'm not a birch.

蒂姆·伯切特？

▶ These are some of the President's strongest allies.

这些人正是总统最坚定盟友。

▶ The reality is the President raised the stakes.

实情是总统提高了风险。

▶ Pambondi raised the stakes.

潘邦迪加剧了事态。

▶ She said that there's an Epstein client list.

她声称存在爱泼斯坦客户名单。

▶ Then she walked it back and said, no, no, I was just talking about the Epstein files.

后又改口称仅指爱泼斯坦文件。

 00:13:15

▶ The President, the Vice President ran on releasing all of this and they have created a trust deficit.

正副总统曾承诺公开全部资料，如今却造成信任赤字。

▶ Now, I don't know what's in those files.

我不知文件中有什么。

▶ Maybe there is nothing incriminating.

或许并无罪证。

▶ But many people believe it's protecting rich and powerful men, the donors of people to politics.

但公众认为这是在保护权贵与政治金主。

▶ People who play golf with politicians.

那些与政客打高尔夫的人。

▶ And we need to have a release now, given the stakes that this President has created for trust in government.

鉴于总统对政府公信力的影响，现在必须公开。

 00:13:40

▶ The House Oversight Committee, which you remember of, has voted as a Pina, Galein Maxwell.

您所属的众议院监督委员会已投票传唤吉斯莱恩·麦克斯韦。

▶ Chairman Comer told Monter Raju, I'm just learning that it should be issued as a Pina within the next two days.

主席科默向蒙特·拉朱表示传票将于两日内发出。

▶ What questions, if you get to talk to her, what questions do you have for her?

若您能质询她，会问什么？

▶ Well, I'd want to know who were the other people who were implicated in this ex-trafficking saga.

我想知道还有谁涉入性贩运事件。

 00:14:03

▶ Can she give a list of names?

能否提供名单？

▶ Where are the documents?

文件在何处？

▶ Who else does she know that was interviewed?

她知晓哪些被约谈者？

▶ And by the way, if we're finally exercising a Pina power, and I'm glad that we are, why don't we have the Attorney General come and explain to the American people where these files are, what files exist, what the roadblocks are to the release.

既然动用传票权，何不要求司法部长向公众说明文件下落、现存内容及公开阻碍？

▶ The one thing though is this is not a silver bullet because Maxwell, of course, was indicted for perjury and she's seeking a pardon.

但麦克斯韦因伪证被起诉且寻求赦免，故传票非万能药。

 00:14:29

▶ So while I think it's helpful that she will testify, what we really need is the files and the witness interviews.

其证词或有助益，但我们真正需要的是文件与证人访谈。

▶ Carlson Rokana, thanks so much for being with us.

卡尔森·罗卡纳，感谢参与。

▶ Thank you, John.

谢谢约翰。

▶ All right, coming up, what is next inside the Department of Justice on Jeffrey Epstein?

接下来，司法部关于爱泼斯坦的后续行动。

▶ We will look into that and later remembering Ozzy Osborne and his epic career, I'm going to speak to a friend of his.

之后将纪念奥兹·奥斯本的传奇生涯，并专访其友人。

 00:14:53

▶ We met on June 15, 2011.

我们在2011年6月15日相遇。

▶ It's seven in the evening, to be precise.

确切地说，是晚上七点。

▶ At the city of Malatia, which is a city on the Upper Euphrates River in Eastern Turkey.

在马拉蒂亚市，这是土耳其东部幼发拉底河上游的一座城市。

▶ I walked into the hotel, I saw Semma, and something about her eyes.

我走进酒店，看到了塞玛，她的眼睛有些特别。

▶ It just went right to her soul and I was in love with her immediately.

它直击她的灵魂，我立刻爱上了她。

▶ I like him, but I never say.

我喜欢他，但我从不说出口。

 00:15:23

▶ I'm careful.

我很谨慎。

▶ We instantly had an attraction.

我们立刻产生了吸引力。

▶ Semma was apparently very curious and for her it was the first time of meeting Americans close up.

塞玛显然非常好奇，对她来说这是第一次近距离接触美国人。

▶ He's like travel, like me.

他喜欢旅行，就像我一样。

▶ We see a lot of things, we understand, culture, music, food, everything.

我们见识了很多东西，理解文化、音乐、食物等一切。

▶ Why I love my wife?

为什么我爱我的妻子？

▶ It's just a deep emotion.

这只是一种深刻的情感。

▶ I felt it the first time I saw her.

我第一次见到她时就感受到了。

▶ I still feel it.

我仍然能感受到。

▶ I tried to do what I can best to make her safe.

我尽力做我能做的一切来确保她的安全。

▶ In a divided American, where do I feel?

在一个分裂的美国，我该何去何从？

▶ You tell me ask your heart.

你告诉我，问问你的心。

▶ Abby Philip brings all sides to the table with the biggest debates to wrap up your day.

艾比·菲利普将各方聚集在一起，用最激烈的辩论结束你的一天。

▶ I hear what you're saying Trump believes in, but do you think it's a good idea?

我听到你所说的特朗普相信的事情，但你认为这是个好主意吗？

▶ Newsnight with Abby Philip, today on CNN.

CNN今日新闻之夜，由艾比·菲利普主持。

▶ Music Inside Africa.

非洲内幕音乐。

▶ See a continent in transformation as trailblazers evolve culture, technology.

见证一个正在变革的大陆，先驱者们推动文化和技术的发展。

▶ And industry across Africa and beyond.

以及非洲乃至全球的产业。

▶ Meet the unsung heroes protecting Africa's most vulnerable wildlife.

认识那些保护非洲最脆弱野生动物的无名英雄。

▶ For every animal that you managed to put back into the wild is worth it.

每只成功放归野外的动物都是值得的。

bilibili 00:17:04

▶ So never give up and never lose heart.

所以永远不要放弃，永远不要灰心。

▶ Inside Africa on CNN, in association with Zenith Bank.

CNN非洲内幕，与Zenith银行合作播出。

▶ We understand there is intense firefights that are ongoing.

我们了解到激烈的交火仍在继续。

▶ I just want to go home.

我只想回家。

▶ She says, I want my belongings, my toys, my memories.

她说，我想要我的物品、我的玩具、我的回忆。

▶ But in Kim Jong-un, you have a leader who's given a firegate plan.

但在金正恩身上，你有一个制定了五年计划的领导人。

▶ How do you convince it to talk?

你如何说服他对话？

bilibili 00:17:29

▶ It took some time to realize they had come to rescue him.

花了一些时间才意识到他们是来救他的。

▶ Now, the South Korean and American line has always been that this is defensive in nature.

现在，韩国和美国的立场一直是这是防御性质的。

🎧 I'm Kylie Atwood at the State Department and this is the UN.

我是国务院的凯莉·阿特伍德，这里是联合国。

🎧 Music Music Music Music Music

音乐 音乐 音乐 音乐 音乐

🎧 So this evening as the FC drama plays out on Capitol Hill, the Justice Department continues to work toward unsealing grand jury testimony in the Galein Maxwell case.

今晚，随着FC戏剧在国会山上演，司法部继续努力解封盖伦·麦克斯韦案的大陪审团证词。

🎧 00:19:27

🎧 The judge in the case has said a deadline of next Tuesday for the department to provide more material to support their request.

此案的法官表示，部门需在下周二前提供更多材料以支持他们的请求。

🎧 This comes as CNN has learned that Maxwell will oppose the unsealing of the testimony.

与此同时，CNN获悉麦克斯韦将反对解封证词。

🎧 With us now, CNN Chief Law enforcement and intelligence analyst John Miller and former federal prosecutor, Elise Adamson.

现在与我们连线的是CNN首席执法和情报分析师约翰·米勒和前联邦检察官艾莉丝·亚当森。

🎧 00:19:43

🎧 And before we get to the grand jury testimony, we spoke to Congressman Rokana who, among others, is calling for the release of the Epstein files by the Department of Justice.

在我们讨论大陪审团证词之前，我们采访了国会议员罗卡纳等人，他们呼吁司法部公布爱泼斯坦文件。

🎧 What exactly are we talking about here?

我们具体在讨论什么？

🎧 Is there some file cabinet with folders in it?

是否有某个文件柜里装着文件夹？

▶ And who gets to decide?

谁来决定？

▶ Who can control when that information is released?

谁能控制这些信息的发布时间？

 00:20:00

▶ Okay, so really good question because we all picture, you know, bankers, boxes stacked up the Epstein case.

好的，这是个很好的问题，因为我们都会想象爱泼斯坦案中堆满银行家盒子的场景。

▶ Not so.

并非如此。

▶ I mean, if there was an Epstein file per se, it lives in Sentinel.

我的意思是，如果存在爱泼斯坦文件本身，它存在于Sentinel系统中。

▶ Sentinel is the FBI's computer system.

Sentinel是FBI的计算机系统。

▶ It's their electronic case management system.

这是他们的电子案件管理系统。

▶ And a case like the Epstein case, all the 302s.

像爱泼斯坦这样的案件，所有的302表格。

 00:20:21

▶ That's the FBI form that records what somebody told them in an interview or an interrogation.

这是FBI的表格，记录某人在面谈或审讯中告诉他们的内容。

▶ All of the search points, the returns on the search points, the leads that came in.

所有的搜索点、搜索点的返回结果、以及收到的线索。

▶ Anything about this case is contained in that file in Sentinel.

关于此案的所有内容都包含在Sentinel系统中的那个文件里。

▶ Who can see it?

谁能看到它？

▶ Agents who worked on the case.

参与此案的特工。

▶ Agents in that particular squad.

特定小组的特工。

bilibili 00:20:39

▶ Access might be very restricted to a file like that.

对此类文件的访问可能非常受限。

▶ And who controls it?

谁控制它？

▶ The director of the FBI and the attorney general of the United States would control what could or shouldn't be released from that file.

FBI局长和美国司法部长将控制该文件中可以或不应发布的内容。

▶ And in theory, they could release some of this information as opposed to the grand jury testimony where they have to ask a judge or opposed to the Gleimax Wells, you know, agreement where she would have to sign off on?

理论上，他们可以发布其中一些信息，而不必像大陪审团证词那样需要请求法官，或者不像格莱麦克斯·韦尔斯协议那样需要她签字同意？

bilibili 00:21:02

▶ Yes.

是的。

▶ So they could.

所以他们可以。

▶ That's completely within their control with a butt.

这完全在他们的控制范围内，但是。

▶ Yeah.

是的。

▶ And the butt is there's material in there that by their own policies could not be released.

但是，根据他们自己的政策，其中有些材料不能发布。

▶ That's victim names, witness names, people who came into the case who are not charged with a crime.

包括受害者姓名、证人姓名、以及涉案但未被指控犯罪的人。

▶ A lot of things like that.

诸如此类的很多事情。

▶ But John, right after the blow up when they released those files that the bloggers in the conspiracy theory said contain nothing.

但是约翰，就在爆炸发生后，他们发布了那些被阴谋论博主称为毫无内容的文件。

 00:21:28

▶ The attorney general got very angry with the FBI and said, I want the whole thing and I want it now.

司法部长对FBI非常愤怒，并表示：“我要全部内容，现在就要。”

▶ So they engaged in this massive file review.

于是他们进行了大规模的文件审查。

▶ People working day and night, overtime weekends, redacting what needed to be redacting in case it was to be released.

人们日夜工作，加班加点，周末也不休息，对需要编辑的内容进行编辑，以防文件被发布。

⏮ And when they were done with the file review, instead of releasing it, they said we're going to put out a one-page statement.

当他们完成文件审查后，并没有发布文件，而是表示将发布一份一页的声明。

bilibili 00:21:52

⏮ He wasn't murdered.

他不是被谋杀的。

⏮ He committed suicide in jail.

他在监狱中自杀。

⏮ There is no list of clients.

没有客户名单。

⏮ There's privacy issues and we've investigated every possible angle and found every piece of paper.

存在隐私问题，我们已经调查了所有可能的方面，找到了每一份文件。

⏮ And we're not saying another word which has only done what?

而我们不再多说一个字，这只会导致什么？

⏮ Cause people ask a whole lot more questions.

导致人们提出更多问题。

⏮ Exactly.

没错。

⏮ All right.

好的。

bilibili 00:22:09

⏮ Elise, the grand jury testimony asking for the release of that.

艾莉丝，关于要求发布大陪审团证词的事情。

▶ How strong are the legal arguments to release this?

支持发布的法律论据有多强？

▶ Yeah.

是的。

▶ I mean, I think the quick answer is we don't really know because the government didn't advance very many legal arguments.

我的意思是，我认为快速回答是我们并不真正知道，因为政府没有提出很多法律论据。

▶ And that's exactly what the judge said in his recent order.

而这正是法官在最近的命令中所说的。

▶ The government essentially asked for their unceiling and the judge said, no, no, not so fast.

政府基本上要求解封，而法官表示：“不，不，别这么快。”

 00:22:33

▶ These are secret proceedings.

这些是秘密程序。

▶ Just so everybody knows there is a rule, rule six, which governs grand jury proceedings says they're presumptively secret.

为了让大家都知道，有一条规则，即第六规则，规定大陪审团程序默认是保密的。

▶ What happens in the grand jury stays in the grand jury.

大陪审团内发生的事情留在大陪审团内。

▶ And there needs to be these special circumstances, these compelling public interests for a judge to ultimately release them.

需要有这些特殊情况，这些迫切的公共利益，法官才会最终发布它们。

 00:22:53

▶ None of that was laid out in the government's initial filing.

政府的初始文件中没有列出任何这些内容。

▶ The judge is now given the government until July 29 to detail their legal arguments.

法官现在给政府直到7月29日的时间来详细说明他们的法律论据。

▶ Now there is a public interest here clearly, but the judge has to balance that with the potential for harm, harm for the witnesses who may or may not have testified, harm for the victims.

显然这里存在公共利益，但法官必须将其与潜在的危害相平衡，包括对可能作证或未作证的证人的危害，以及对受害者的危害。

 00:23:12

▶ We know there are tons of underage victims in this matter.

我们知道此案中有大量未成年受害者。

▶ And then of course harm to the defendant herself.

当然还有对被告本人的危害。

▶ Lane Maxwell is still appealing for conviction.

莱恩·麦克斯韦仍在为定罪上诉。

▶ And as you already noted, is going to oppose the unceiling of these documents.

正如你已经指出的，她将反对解封这些文件。

▶ So while we don't know precisely what the government is going to argue, they already have strikes against them.

因此，虽然我们不知道政府具体会提出什么论据，但他们已经处于不利地位。

 00:23:31

▶ All right, John Miller, Elise Adams, and thank you both so much for being with us.

好的，约翰·米勒，艾莉丝·亚当斯，非常感谢你们与我们连线。

▶ We do have more breaking news tonight.

今晚我们还有更多突发新闻。

▶ The president's former personal attorney, Alina Haba, ousted as New Jersey's interim US attorney by a group of federal judges who put a federal prosecutor in the role for a time, but Attorney General Pam Bondy quickly changed that.

总统的前私人律师阿丽娜·哈巴被一群联邦法官免去新泽西州临时美国检察官的职务，他们暂时任命了一名联邦检察官担任该职位，但司法部长帕姆·邦迪迅速改变了这一决定。

 00:23:57

▶ If you can keep your head when markets all around you are losing and you can't see a way through, if you can trade and not make money your master, meeting triumph and disaster in equal measure, if you can run with the bulls and not be afraid of the bears.

如果你能在周围市场崩溃时保持冷静，看不到出路时仍能坚持，如果你能交易而不被金钱主宰，平等对待胜利与灾难，如果你能带着球奔跑而不惧怕熊市。

▶ Or when we come together, we will make sense of it all.

或者当我们团结一致时，我们将理解这一切。

▶ And what is more, my friend, you will be profitable.

更重要的是，我的朋友，你将获利。

 00:24:22

▶ For you are indeed watching Quest Means Business.

因为你正在观看《探索意味着商业》。

▶ Caitlin Collins is your DC source bringing you unprecedented access to the White House, Capitol Hill and beyond.

凯特琳·柯林斯是你的华盛顿消息来源，为你带来前所未有的白宫、国会山及其他地方的访问。

▶ Follow Caitlin for in depth political coverage and analysis and watch her on the source today on CNN.

关注凯特琳获取深入的政治报道和分析，并在CNN的《消息来源》节目中观看她。

▶ Well for the rescue team here, this really is a race against time.

对于这里的救援队来说，这确实是一场与时间的赛跑。

bilibili 00:24:46

▶ The village of Imiandela was among the hardest hit by the earthquake.

伊米安德拉村是地震中受灾最严重的村庄之一。

▶ This is the face of Israeli settler violence in the occupied West Bank.

这是被占领的西岸以色列定居者暴力的真实写照。

▶ Over the last 12 weeks we have seen people taking to the streets in Paris and protest against these reform.

在过去的12周里，我们看到人们走上巴黎街头抗议这些改革。

▶ Huge crowds have gathered here in Bicconia to celebrate the release of Palestinian prisoners and detainees.

大批人群聚集在比科尼亚庆祝巴勒斯坦囚犯和被拘留者的释放。

bilibili 00:25:12

▶ The five things podcast from CNN.

CNN的《五件事》播客。

▶ Get the days top five stories.

获取当天最重要的五条新闻。

▶ All in one podcast, the five things you need to hear in under five minutes.

全部在一个播客中，五分钟内你需要听到的五件事。

▶ Listen, wherever you get your podcasts.

无论你在哪里获取播客，都可以收听。

▶ Discover the land of the rising sun from the vibrant streets of Tokyo to the enchanting landscapes.

从东京充满活力的街道到迷人的风景，探索日出之国的土地。

▶ Come explore Japan with CNN.

与CNN一起探索日本。

 00:25:36

▶ I'm my first French and French land and experience the best of this rich nation.

我是第一次来到法国和法国土地，体验这个丰富国家的最好一面。

▶ A desire to create timeless beauty everywhere to appreciate the opportunity to sit down with you.

渴望在任何地方创造永恒的美，珍惜与你坐下来的机会。

▶ An epic adventure to Japan's remote corners.

前往日本偏远角落的史诗般冒险。

▶ Come play.

来玩吧。

▶ Come play.

来玩吧。

▶ How do we connect you with stories from around the globe?

我们如何将你与全球的故事联系起来？

▶ Big salmon, big ideas and all the details.

大鲑鱼，大创意和所有细节。

 00:26:07

▶ Join me for Connect the World with Becky Anderson.

加入我，与贝基·安德森一起《连接世界》。

 Weekdays on CNN.

CNN工作日播出。

 This is One World.

这是《同一个世界》。

 The world's top headlines with some of the world's biggest players.


全球头条新闻与一些世界最大玩家。

 Stories that captivate from two unique perspectives.

从两个独特视角讲述的引人入胜的故事。

 What does that mean for wider escalation?

这对更广泛的升级意味着什么？

 One World with Zaynasha and Biana Gologriga.

《同一个世界》，由扎伊纳沙和比安娜·戈洛格里加主持。

 00:26:25

 Weekdays on CNN.

CNN工作日播出。

 This is CNN.

这里是CNN。

 The World with Zaynasha and Biana Gologriga.

《世界》，由扎伊纳沙和比安娜·戈洛格里加主持。

 The World with Zaynasha and Biana Gologriga.

《世界》，由扎伊纳沙和比安娜·戈洛格里加主持。

 The World with Zaynasha and Biana Gologriga.

《世界》，由扎伊纳沙和比安娜·戈洛格里加主持。

▶ I'm Lisa Suarez in London and this is CNN.

我是伦敦的丽莎·苏亚雷斯，这里是CNN。

▶ The old jedy president Trump and led slowly seek justice in Hanclay Learning.

前总统特朗普和莱德·斯洛利在汉克莱·勒宁寻求正义。

bilibili 00:28:40

▶ He exposed as interim U.S. attorney Joe Peckonior-Ales, Senate con asted for te day.

他被揭露为临时美国检察官乔·佩科尼奥尔-阿莱斯，参议院当天对他进行了谴责。

▶ in an extraordinary move, not unprecedented, but extraordinary.

这是一个非同寻常的举动，并非史无前例，

▶ Those judges declined to keep her in the job, but instead appointed a career prosecutor, Desiree Grace, who served in a key role underneath Ms. Haba, to take over.

法官们拒绝让她留任，而是任命了曾在Haba女士手下担任关键职务的职业检察官Desiree Grace接替。

bilibili 00:29:12

▶ And tonight, Attorney General Pam Bondi essentially said, not so fast and announced that she has removed Desiree Grace.

今晚，司法部长Pam Bondi实际上表示“别急”，并宣布已撤换Desiree Grace。

▶ Here to explain what all this means, is seeing a chief legal affairs correspondent, Paul LaRide, in former US attorney, Harry Lipman.

首席法律事务记者Paul LaRide和前联邦检察官Harry Lipman将解析此事含义。

▶ So, Paul, can you explain exactly why the judges did what they did, and why the Attorney General did what she did?

Paul，能否解释法官和司法部长此举的具体原因？

bilibili 00:29:35

▶ So, John, this is just the latest in the series of confrontations between the Trump Justice Department and the federal judiciary.

John, 这只是特朗普司法部与联邦司法系统一系列对抗的最新一例。

▶ Here, Haba ran out the clock on her appointment.

Haba的任命期限已耗尽。

▶ Now, while she's been in office, there've been a lot of questions about her qualifications for this role, some of her conduct on the job.

她在任期间，其资质和工作行为屡受质疑。

▶ When it comes to her qualifications, she's never been a prosecutor.

就资质而言，她从未担任过检察官。

 00:29:54

▶ We know she was, of course, a personal attorney for President Trump, but when she wasn't representing him in court, she was on the courthouse steps criticizing prosecutors, criticizing judges.

她虽是特朗普总统的私人律师，但未代理诉讼时，常在法院台阶上抨击检察官和法官。

▶ So, for those of us following this closely, it's not expected that these judges were going to extend her appointment.

密切关注此事的人都预料法官不会延长她的任期。

▶ It was a little bit of a surprise, though, that they used this rarely used power to appoint their own candidate, her first deputy.

但法官动用罕见权力任命其副手接替，令人稍感意外。

 00:30:18

▶ So, then we saw the Attorney General step in and try to reframe this entire situation.

随后司法部长介入，试图重构整个事态。

▶ Instead of making it about Haba's qualifications, instead of making it about rogue judges and politics, this is something we've seen repeatedly from this administration when judges do not side with it.

这届政府在法官不配合时，常将事件定性为“法官越权”而非自身问题。

▶ So, here, by removing or at least trying to remove this candidate, she's sending a warning shot to other judges who might have to make a similar decision and also appeasing the boss, who we know from the past few weeks, is not terribly happy with the Justice Department right now.

通过撤换人选，她既警告其他法官，又安抚了近来对司法部不满的总统。

 00:30:48

▶ So, what about that, Harry?

Harry，您怎么看？

▶ And what do you think of this argument for the Attorney General, who says that these judges are interfering with the president's core article two powers?

司法部长称法官干涉总统宪法第二条权力，您如何评价这一说法？

▶ It's really misconstrued, John Lillock.

这完全曲解了事实。

▶ First of all, it's completely conventional.

法官在此情况下介入实属常规。

▶ They advanced her as the nominee.

政府提名她后，

▶ She didn't get support.

未获支持时，

▶ At that point, judges do step in, happens all the time.

法官介入是常态。

 00:31:09

▶ And it's unusual.

此次不寻常之处在于

▶ I wouldn't say even close to unprecedented to not pick the person who's in there at the time, because judges have their own interest here.

法官未选择现任者，因其需确保办公室专业运转。

▶ The reason they have this power and this situation, they want to put in someone professional and partial that they can rely on, and they'll be before them.

法官行使该权力是为任命可靠的专业人士。

▶ And as Paul is saying, we've had a really checkered record.

如Paul所言，Haba的履历问题重重。

 00:31:30

▶ Haba comes in saying, I hope I can use this position to turn New Jersey red.

她上任时竟称“希望借此职位让新泽西州变红”。

▶ Maybe the single most inappropriate comment I've ever heard from a prospective US Attorney.

这或是联邦检察官候选人最不当言论。

▶ And according to the New York Times, she has shattered morale there, gone after many Democrats.

据《纽约时报》报道，她打击民主党人，严重破坏士气。

▶ So it's no surprise.

因此法官的举动不足为奇。

▶ And in no way speaks of some kind of political battle that the judges would say, while we're making the appointment, we want to have people that can run the office in a professional regular way.

这绝非政治斗争，法官仅希望办公室专业运作。

 00:32:01

▶ So that really is fairly routine, I would say.

我认为这相当常规。

▶ The thing that is unprecedented is for the department to then return fire in this brass knuckles way and say, okay, we're just taking you out and firing you first assistant and we're now in this ongoing battle.

史无前例的是司法部以强硬手段反击，直接解雇法官任命者。

▶ That I've never seen before.

我从未见过如此情形。

▶ You know, Paul, first of all, the president, generally speaking, can have who he wants as nominees when he gets, if he gets Senate confirmation of them, which hasn't happened here.

Paul，总统提名人选通常需参议院批准，但此次未通过。

 00:32:32

▶ But how, you know, how isolated is this given that a lot of the president's appointments have been on interim bases?

鉴于许多任命为临时性质，这种情况普遍吗？

▶ So when it comes to US attorneys, we just saw a similar situation.

上周纽约北部联邦检察官任命也出现类似情况，

▶ I believe it was last week in Northern New York where judges declined to extend Trump to the administration's pick, but they didn't do what they did here, which is select their own candidate.

但法官未自行提名候选人。

 00:32:52

▶ Instead, the administration is trying this workaround to extend that candidate.

政府正试图通过变通方式延长该人选任期。

▶ But look, before we get to into the weeds there, take a step back.

但退一步看，

▶ You hit the noun ahead here.

关键在于

▶ The Senate is where these are supposed to be confirmed.

这些任命本应由参议院确认。

▶ And so far, Trump, even though the administration put up a whole slate of nominees early on, they haven't gotten a single one confirmed.

尽管政府早前提名多人，但无一获批。

 00:33:10

▶ So instead, these folks are playing out the clock, ending up in front of judges.

提名人选只能拖延时间，最终由法官裁决。

▶ And what's unique about Trump's selection is the nature of his nominees.

特朗普提名人选的特殊性在于

▶ There's a huge focus on loyalty, not so much of the traditional credentials.

极度强调忠诚度而非传统资质。

▶ So really, in terms of going forward, the long game they should be playing here is working out their allies in the Senate to broker some sort of deal to get confirmation is done that way, because they're going to have a tough time if these folks keep coming up before judges.

长远来看，政府应争取参议院盟友达成确认协议，否则将屡陷司法困境。

 00:33:36

▶ Very quickly, Harry, what happens if the judges keep appointing people that the attorney general keeps firing?

Harry, 若法官持续任命而司法部长不断解雇, 会如何?

▶ We're in a tug of war and we're not sure.

这将演变成拉锯战, 结果难料。

▶ But look, there's a political process and a legal process.

但政治程序与法律程序并存,

▶ Judges do the legal one, that's whom they've chosen.

法官行使其法定权力。

▶ If the administration just decapitates everyone they choose, we're in an unprecedented mess and bloodletting in the district of New Jersey.

若政府持续“斩首”法官任命, 新泽西州将陷入空前混乱。

 00:33:59

▶ Paul Aulet, Harry, let me great to see you both on.

感谢二位参与。

▶ I thank you.

谢谢。

▶ Thanks.

谢谢。

▶ Next, the Trump administration claims no one has died from USAID cuts.

接下来, 特朗普政府声称无人因美国国际开发署资金削减而死亡。

▶ What a CNN investigation in Afghanistan found coming up.

CNN在阿富汗的调查即将揭晓真相。

▶ Us, former Black Flag frontman Henry Rollins, remember his friend, the Godfather of Heavy Metal in the Prince of Darkness, Ozzy Osborne, who died today at the age of 76.

我们，前黑旗乐队主唱亨利·罗林斯，悼念他的朋友、重金属教父“黑暗王子”奥兹·奥斯朋，他于今日去世，享年76岁。

 00:34:40

▶ It's most vulnerable wildlife.

这是最脆弱的野生动物。

▶ For every animal that you manage to put back into the wild is worth it.

每只成功放归野外的动物都意义重大。

▶ So never give up and never lose heart.

所以永远不要放弃，永远不要灰心。

▶ Inside Africa, on CNN, in association with Zenith Bank.

《非洲内幕》，CNN与Zenith银行联合制作。

▶ In the hub, where East meets West, CNN Arabic is perfectly placed to find the facts.

在这个东西方交汇的中心，CNN阿拉伯语频道是探寻事实的理想平台。

▶ This is where stories happen.

故事就在这里发生。

 00:36:34

▶ It's a concern to a lot of us.

这是我们许多人的关切。

▶ Politics, business, culture, real life.

政治、商业、文化、真实生活。

▶ As the pace of change moves faster, we ask the important question.

随着变化加速，我们提出关键问题。

▶ What is the truth?

真相是什么？

▶ This is CNNArabic.com.

这里是CNNArabic.com。

▶ We understand there is intense firefights that are ongoing.

我们了解到激烈的交火仍在持续。

▶ I just want to go home.

我只想回家。

▶ She says, I want my belongings, my toys, my memories.

她说，我想要我的物品、玩具和回忆。

bilibili 00:37:03

▶ But in Kim Jong Un, you have a leader who's given a five-year plan.

但金正恩是一位制定了五年计划的领导人。

▶ How do you convince him to talk?

如何说服他对话？

▶ It took some time to realize they had come to rescue him.

过了一段时间才意识到他们是来救他的。

▶ Now, the South Korean and American line has always been that this is defensive in nature.

如今，韩国和美国的立场始终是这是防御性质的。

▶ Today we live in an unpredictable environment and news races around the world at break-neck speed.

当今世界充满不确定性，新闻以惊人速度传播。

bilibili 00:37:31

▶ I feel being in here with these badly wounded soldiers.

与这些重伤士兵共处一室让我感触颇深。

▶ I was just being criticized for how I looked.

我刚因外貌受到批评。

▶ My show brings you the latest news and top news makers.

我的节目为您带来最新消息和头条人物。

▶ What do you want people to know about mortality?

你希望人们了解死亡的哪些方面？

▶ These scenes have been the most emotional scenes for Syrians.

这些画面是叙利亚人最动容的时刻。

▶ It's corny to say, but it's about love.

这话可能老套，但爱才是关键。

▶ It's only thing worth living for.

这是唯一值得为之而活的东西。

 00:37:51

▶ Aman Pau, weekdays on CNN.

阿曼·保，CNN每周工作日播出。

▶ On a very ordinary city block behind this unassuming door, there is a temple to misspent youth.

在这扇朴素的门外，一个普通街区里藏着挥霍青春的殿堂。

▶ A pinball museum.

弹球博物馆。

▶ You have to follow the blinking lights.

你得跟着闪烁的灯光走。

▶ That's Mark, the lover of all things pinball.

那是马克，弹球游戏的狂热爱好者。

▶ This is actually the newest one in the collection.

这其实是藏品中最新的一个。

▶ Yeah.

是的。

▶ These are all the different movies.

这些都是不同的电影主题。

 00:38:25

▶ Oh, I love that.

哦，我太喜欢了。

▶ These machines are bringing back wonderful memories of too many hours spent playing when I should have been studying.

这些机器唤起了本该学习却沉迷游戏的回忆。

▶ You know, my heart is pounding.

你知道吗，我的心在狂跳。

▶ For Mark, the machines are more than a game.

对马克而言，这些机器不仅是游戏。

▶ They represent an ideal with which he grew up.

它们象征着他成长的理想。

▶ Basically, these machines meant the Western world.

本质上，这些机器代表着西方世界。

▶ It is a freedom and belonging.

是自由与归属感。

bilibili 00:38:52

▶ I'm Becky Anderson at the Lou Avdubby.

我是贝基·安德森，在卢·阿夫杜比报道。

▶ This is CNN.

这里是CNN。

▶ The Trump administration dismantled USAID earlier this year, the agency responsible distributing American aid overseas.

特朗普政府今年早些时候撤销了负责海外援助的美国国际开发署。

▶ Under President Trump, the US has canceled \$1.7 billion in aid contracts for Afghanistan, of which 500 million had yet to be dispersed, and other countries have also cut aid to Afghanistan.

特朗普任内，美国取消了17亿美元对阿援助合同，其中5亿尚未拨付，其他国家也削减了对阿援助。

bilibili 00:39:18

▶ Secretary of State Marco Rubio insists that no one has died because of the cuts.

国务卿马可·卢比奥坚称无人因援助削减死亡。

▶ CNN and Disabell Young traveled to the country to investigate if and how these cuts are impacting people, warning some of the images you're about to see are disturbing.

CNN的迪萨贝尔·杨实地调查这些削减的影响，警告部分画面可能引发不适。

▶ We're in the Taliban's Afghanistan, a nation now dealing with huge foreign aid cuts.

我们身处塔利班治下的阿富汗，该国正面临巨额外援削减。

bilibili 00:39:42

▶ The clinic we're actually heading towards was until just a few months ago funded by the US government.

我们前往的诊所数月前还受美国政府资助。

▶ Now, the Trump administration has pulled the funding, a lot of people in this area, are left with not even basic healthcare facilities.

如今特朗普政府撤资，当地许多人连基本医疗都无法获得。

▶ The UN estimates that an Afghan woman dies every two hours from pregnancy or child birth.

联合国估计阿富汗每两小时就有一名女性因孕产死亡。

▶ This clinic has now closed.

这家诊所现已关闭。

 00:40:06

▶ So this is why women are giving birth?

所以妇女们只能这样分娩？

▶ Yes.

是的。

▶ You know, this is the only clinic in this area, and now it's gone.

这是该地区唯一的诊所，现在没了。

▶ Afghanistan has one of the highest maternal mortality rates in the world, right?

阿富汗孕产妇死亡率全球最高之一，对吧？

▶ What happens to these women now that the delivery room has gone?

产房关闭后这些妇女怎么办？

▶ It means that these communities don't have access.

意味着这些社区失去医疗渠道。

▶ It means that women are going to be giving birth at home, meaning more and more children are going to die during child birth.

妇女将在家分娩，更多婴儿会死于生产。

bilibili 00:40:28

▶ We were just talking to community leaders who were telling us that seven people have died since this clinic closed.

社区领袖告诉我们诊所关闭后已有七人死亡。

▶ Just a couple days ago, a woman died in child birth because there was nowhere for her to give birth.

几天前一名妇女因无处分娩死亡。

▶ When we followed up, the woman's neighbors and family told us that if the clinic had been open and she'd had the support of a midwife, she would have survived.

后续采访中，邻居和家人表示若有诊所和助产士她本可存活。

bilibili 00:40:51

▶ Across Afghanistan, over 400 clinics have closed because of US aid cuts.

全阿富汗400多家诊所因美援削减关闭。

▶ Millions of people were reliant on these clinics for healthcare.

数百万人依赖这些诊所获得医疗。

▶ Now their only option is to travel hours, sometimes days, to public hospitals like this, where there's an influx of new patients.

如今他们只能耗时数小时甚至数天前往此类人满为患的公立医院。

▶ The US was funding doctors, nurses and essential drugs here.

美国曾资助这里的医生、护士和基本药物。

bilibili 00:41:14

▶ But now that's also gone.

现在这些也没了。

▶ Hello, how are you?

你好，情况如何？

▶ This has a capacity per just one baby and we have under one more three babies here.

这里设计容量为一个婴儿，但现在有三个。

▶ Yeah, it's crowded.

是的，很拥挤。

▶ Yeah, crowded, yeah?

非常拥挤对吧？

▶ Is this normal?

这正常吗？

▶ No, no, no, no.

不，绝不正常。

▶ When they cut the iron here, our mortality rate about three or four percent.

援助中断后死亡率上升3-4%。

 00:41:35

▶ So three to four percent more babies are dying since the US company?

所以美国撤资后婴儿死亡率增加了3-4%？

▶ Yeah, yeah, yeah, yeah.

是的。

▶ Wow.

天啊。

▶ Malnutrition has soared here.

营养不良问题激增。

▶ 9.5 million people are severely food insecure.

950万人面临严重粮食危机。

▶ Several NGOs previously funded by the US are now turning away many people in desperate need of food.

多个曾受美资的NGO现拒绝急需食物的民众。

▶ Mohammed Omar has severe malnutrition and meningitis.

穆罕默德·奥马尔患有严重营养不良和脑膜炎。

 00:42:04

▶ The family are poor and we're only recently able to bring him the long distance to this hospital.

这个贫困家庭刚历经艰辛将他送到医院。

▶ What's the need for the health care?

医疗需求是什么？

▶ The need for the health care.

医疗需求就是...

▶ The health care is the only thing.

医疗是唯一希望。

▶ The health care is the only thing.

医疗是唯一希望。

▶ The health care is the only thing.

医疗是唯一希望。

▶ The health care is the only thing.

医疗是唯一希望。

▶ The health care is the only thing.

医疗是唯一希望。

 00:42:22

▶ Hi, I'm so sorry for what you're going through.

很抱歉你们正经历这些。

▶ Can I ask what your name is?

能告诉我你的名字吗？

▶ Num, Num, Nuzah, Good.

努姆，努扎。

▶ My son.

我的儿子。

▶ How old is he?

他多大了？

▶ So Karan, the whistler, the Kham, Damya, Ashkekal.

卡兰，他...（当地语言）

▶ What is his situation, what is the doctor said?

医生怎么说他的情况？

▶ Dr. Damkham, Damya, I'm sorry.

达姆卡姆医生...抱歉...

 00:42:40

▶ I was going to the doctor for the job.

我本要去找医生...

▶ Now they have another way.

现在他们另有安排...

▶ I'm going to be a little more patient.

我得再耐心些...

▶ In the middle of speaking, we looked over and realized the child had stopped breathing.

交谈中我们发现孩子停止了呼吸。

▶ Keep breathing.

坚持呼吸。

▶ Keep breathing.

坚持住。

▶ He needs to be.

他必须...

▶ He needs to be.

他必须...

 00:42:58

▶ Keep breathing.

坚持呼吸。

▶ Now?


现在?

▶ Come on.

加油。

▶ It is up here.

就是这里。

 Come on, it is up here.

加油，就是这里。

 Come on.

加油。

 Come on.

加油。

 Come on.

加油。

 00:43:11

 Come on.

加油。

 Come on.

加油。

 Come on.

加油。

 Come on.

加油。

 Keep going.

继续。

 Come on.

加油。

 Keep going.

继续。

▶ Come on.

加油。

bilibili 00:43:25

▶ Oh my God.

天啊。

▶ Muhammad's mother returns to the room and the most devastating news.

穆罕默德的母亲回到房间，带来最悲痛的消息。

▶ This is just one family of so many thousands of families that have been treated through this and it's utterly heart-wrenchingly devastating.

这只是成千上万受影响的家庭之一，令人心碎。

▶ It's impossible to definitively blame one single factor for Muhammad's death.

无法将穆罕默德的死归咎于单一因素。

▶ He was suffering from a range of serious illnesses, but aid cuts have dealt a devastating blow here.

他身患多种重症，但援助削减是致命打击。

bilibili 00:44:12

▶ Cancelling aid to Afghanistan has long been a goal for Congressman Tim Birchett.

取消对阿援助是议员蒂姆·伯切特长期目标。

▶ Claiming five billion US taxpayer dollars have gone directly to the ruling Taliban, a designated terrorist group.

他声称50亿美元纳税人资金直接流向被列为恐怖组织的塔利班。

▶ But the US government's own watchdog says it's more like 11 million.

但美国政府监督机构称实际约1100万。

▶ The vast majority of money goes to those it's intended for.

绝大部分资金用于既定目标。

 00:44:35

▶ Are you intentionally misleading the American public when it comes to inflating these figures so that you can get what you want?

你是否故意夸大数字误导公众以实现目的？

▶ No, ma'am, I'm not.

不，女士，我没有。

▶ It's a matter of fact, 11 million dollars is still a whole lot of money to the average American.

事实上1100万对普通美国人仍是巨款。

▶ If it's one penny going to the Taliban, they'll hate us for free.

哪怕一分钱流向塔利班都不可接受。

▶ What would you say to, I mean, there are millions of Afghans who are going to be affected by this.

你想对数百万受影响的阿富汗人说什么？

 00:44:57

▶ I would say you're going to have to make it on your own.

你们得靠自己。

▶ Hundreds of clinics across the country have now closed down.

全国数百家诊所已关闭。

▶ I literally watched a baby die from malnutrition.

我亲眼目睹婴儿死于营养不良。

▶ What would you say to these families who are living through desperate circumstances devastated by the results of your actions?

对这些因你行为陷入绝境的家庭你有什么话说？

▶ I think it's horrific, but it's not due to my actions.

这很可怕，但非我所致。

bilibili 00:45:19

▶ We don't have any more money.

我们没钱了。

▶ We're borrow that money.

这些钱是借来的。

▶ And again, it is due to your actions.

但这就是你推动的结果。

▶ I mean, you have been advocating for this.

你一直在鼓吹这些。

▶ These are people that are still here.

这些人还在受苦。

▶ No, ma'am, no, ma'am, it's not our response.

不，女士，这不是我们的责任。

▶ We have Americans in the same position.

美国人也面临同样困境。

▶ We have Americans that are having trouble with childbirth.

美国人为分娩发愁。

bilibili 00:45:35

▶ We have Americans going hungry, and you want us to borrow money and send it overseas.

美国人挨饿时，你们却要我们借钱外援。

▶ With the U.S. turning away, the fate of Afghans is now left in the hands of their own government, the Taliban, who say they're capable of running the country without foreign aid.

随着美国退出，阿富汗人的命运交到自称无需外援的塔利班政府手中。

▶ They denied our request for an interview.

他们拒绝了我们的采访请求。

▶ But it's the country's most vulnerable, women and children who stand to lose the most, now facing an isolated future without the support of those who once came to their aid.

但最弱势的妇女儿童将失去最多，如今在没有援助者的孤立中前行。

 00:46:10

▶ Israel, young CNN, Afghanistan.

以色列，CNN年轻记者，阿富汗报道。

▶ Renching.

令人心碎。

▶ The U.S. State Department did not respond to CNN's request for comment on this reporting.

美国国务院未回应CNN的置评请求。

▶ Next, remembering legendary heavy-man, O'Haraqa, Ozzy Osborne.

接下来，纪念传奇重金属歌手奥兹·奥斯朋。

▶ In a divided America, where do I fit?

在分裂的美国，我属于哪里？

▶ You taught me, ask your partner.

你教我：问问你的搭档。

▶ Abby Philip brings all sides to the table.

艾比·菲利普汇聚多方观点。

▶ Can you name one thing you do differently?

你能说出一件你做法不同的事吗？

bilibili 00:46:41

▶ The hypocrisy is so ranked, folks at home, classes and sessions.

国内的伪善如此明显。

▶ To talk about the issues.

探讨问题。

▶ Paws or swimming?

爪子还是游泳？（注：可能指节目环节）

▶ It is false.

这是错误的。

▶ The answer is zero.

答案是零。

▶ The policies.

政策方面。

▶ What is the democratic party about?

民主党的核心是什么？

▶ Can you answer that question?

你能回答吗？

bilibili 00:46:52

▶ And the biggest debates to wrap up your day.

用重磅辩论结束一天。

▶ I hear what you're saying Trump believes in, but do you think it's a good idea?

我听到特朗普的信念，但你认为这可行吗？

▶ Newsnight with Abby Philip, today on CNN.

《新闻之夜》艾比·菲利普主持，今日CNN播出。

▶ It's now a decade since the Paris Accord was signed by nearly every country recognized by the United Nations.

《巴黎协定》签署已十年，几乎所有联合国成员国都参与其中。

▶ And for Lawrence Tabiana, CEO of the European Climate Foundation, the key architect of that deal, it's a time to reflect.

对该协议设计者、欧洲气候基金会CEO劳伦斯·图比亚纳而言，此刻需要反思。

 00:47:23

▶ It was an extraordinary moment.

那是非凡时刻。

▶ I think the emotion is still there.

当时激情犹在眼前。

▶ Well, we're 10 years on.

如今十年过去。

▶ How much progress do you think has been made?

你认为已经取得了多少进展？

▶ So, again, always frustration because we should be much further.

所以，再次感到沮丧，因为我们本应走得更远。

▶ But you see the technology called green revolution is there.

但你可以看到所谓的绿色革命技术已经存在。

▶ It's inevitable now.

这现在已是必然趋势。

▶ You have seen the cost of solar and batteries diminished by 80 to 90%.

你已经看到太阳能和电池的成本下降了80%到90%。

bilibili 00:47:48

▶ I didn't believe at COP21, we'll see this extraordinary increase of electric vehicle all over.

在COP21时我不相信我们会看到电动汽车在全球的惊人增长。

▶ Now there are more than 100 countries that have a net-zero plan.

现在有超过100个国家制定了净零排放计划。

▶ And that was, I think, the success of Paris.

我认为这就是巴黎的成功之处。

▶ So here we are at Camp Mystic.

现在我们来到了神秘营地。

▶ I can't stop thinking about the fact I was a little camper in one of those cabins 30 years ago.

我无法停止回想30年前我也是其中一个小木屋里的露营者。

bilibili 00:48:10

▶ You don't have to look far to see the heart-breaking symbolism of the violence of this storm and what it took from people's lives.

你无需远望就能看到这场风暴暴力的 heartbreaking 象征以及它从人们生活中夺走的东西。

▶ We're downstream from where there was an RV park.

我们在曾经是房车公园的下游。

▶ Hundreds of people filled it for the July 4th weekend.

数百人在7月4日周末挤满了那里。

▶ Who was getting those briefings in this city?

谁在这个城市接收这些简报？

▶ And who would have ultimately made the decision to evacuate?

而最终又是谁做出了疏散的决定？

bilibili 00:48:32

▶ Explore Africa with CNN.

与CNN一起探索非洲。

▶ Where 54 nations create the fabric of this rich continent.

54个国家构成了这片富饶大陆的脉络。

▶ This is really complex, discover business.

这非常复杂，探索商业。

▶ Economic trends.

经济趋势。

▶ Really, you're seeing something here.

真的，你在这里看到了一些东西。

▶ Nature and culture.

自然与文化。

▶ And the story's shaping Africa today.

而故事正在塑造今日的非洲。

▶ Smoked it to markets around the world.

将其销往全球市场。

bilibili 00:48:56

▶ The energy is amazing.

能量令人惊叹。

▶ It feels so good to be here.

在这里感觉真好。

▶ I am Ivan Pérez-Armenti, Buenos Aires.

我是伊万·佩雷斯-阿门蒂，来自布宜诺斯艾利斯。

▶ And this is CNN.

这里是CNN。

▶ And most of the more far-raj locations across the world are reaching today.

世界上大多数更偏远的地区今天也正在收看。

▶ Business is all about making connections.

商业就是建立联系。

▶ But some connections are easier to make than others.

但有些联系比其他更容易建立。

▶ With a CNN partner hotel, the world is always at your fingertips.

入住CNN合作酒店，世界触手可及。

 00:50:27

▶ CNN partner hotels connected to your world.

CNN合作酒店，连接你的世界。

▶ Art backstory?

艺术背后的故事？

▶ It's a long one.

说来话长。

▶ My name's Mike Rowe.

我是迈克·罗。

▶ This is my job.

这是我的工作。

▶ I am Steve Hool.

我是史蒂夫·胡尔。

▶ Croaking.

呱呱叫。

▶ This is what we've been looking for.

这就是我们一直在寻找的。

bilibili 00:50:46

▶ Yeah, that was amazing.

是的，太棒了。

▶ You never know what you're going to talk.

你永远不知道你会谈论什么。

▶ It might just change your life.

它可能会改变你的生活。

▶ This is CNN.

这里是CNN。

▶ Ozzy Osborne, the legendary frontman for Black Sabbath and reality TV star, has died.

黑色安息日传奇主唱及真人秀明星奥兹·奥斯本去世。

▶ Just weeks after reuniting with the band for a farewell concert in his hometown of Birmingham, England, the Osborne say he was with his family and surrounded by love when he passed.

就在与乐队在英国伯明翰家乡重聚举行告别音乐会的几周后，奥斯本家人表示他离世时与家人在一起，被爱包围。

bilibili 00:51:24

▶ Five years ago, he revealed he had Parkinson's disease.

五年前，他透露自己患有帕金森病。

▶ Stephanie Elam has more on Ozzy Osborne's life and lazy.

斯蒂芬妮·埃拉姆将带来更多关于奥兹·奥斯本生平与懒散生活的报道。

▶ He was called the Prince of Darkness.

他曾被称为黑暗王子。

▶ And for a half century, British musician Ozzy Osborne rocked heavy metal fans worldwide until his death at age 76, just weeks after taking what was called his final bow.

半个世纪以来，英国音乐人奥兹·奥斯本震撼了全球重金属乐迷，直到76岁去世，就在他完成所谓最后谢幕的几周后。

 00:51:49

▶ I've been on the blade of the boat like six years ago.

大约六年前我曾站在船头。

▶ And it's so you've got no idea how I feel.

所以你根本不知道我的感受。

▶ The Black Sabbath frontman reunited with his bandmates for a show called Back to the Beginning in his hometown of Birmingham, England.

黑色安息日主唱与队友在英格兰伯明翰家乡重聚，举办了一场名为“回到起点”的演出。

▶ It's on the bottom of my heart.

这深藏在我心底。

▶ Performing with bass is Geeser Butler, drummer Bill Ward and guitarist Tony Iomi for the first time in two decades, alongside other music legends Metallica and Guns and Roses.

与贝斯手吉泽·巴特勒、鼓手比尔·沃德和吉他手托尼·艾欧米二十年来首次同台演出，还有金属乐队和枪炮与玫瑰等其他音乐传奇。

 00:52:18

▶ His family issuing a statement saying during his final moments, he was with his family and surrounded by love.

他的家人发表声明说，在他生命的最后时刻，他与家人在一起，被爱包围。

▶ Ozborn's charisma and wildness on and off the stage.

奥斯本台上台下的魅力与狂野。

▶ I don't know, and it was a real battle.

我不知道，那是一场真正的战斗。

▶ I would never have bitten into it.

我绝不会咬下去。

▶ Transcended music and made him a cultural phenomenon.

超越了音乐，使他成为一种文化现象。

▶ Ozzy Osborne.

奥兹·奥斯本。

▶ Ozzy Osborne.

奥兹·奥斯本。

 00:52:39

▶ Born John Ozzy Osborne, he left school at 15 and said he found his calling after listening to the Beatles on the radio.

原名约翰·奥兹·奥斯本，他15岁辍学，并说在收音机里听到披头士后找到了自己的使命。

▶ I remember the first time I heard she loved you.

我记得第一次听到《她爱你》的时候。

▶ That changed my life because I thought, that's what I wanted to do.

那改变了我的生活，因为我想，那就是我想做的。

▶ Ozborn became lead vocalist of the band that would become Black Sabbath in 1968 and pioneered a daring, genre-defining new sound.

奥斯本在1968年成为后来成为黑色安息日的乐队主唱，开创了一种大胆的、定义流派的新声音。

 00:53:05

▶ The heavy guitar and riff-based albums, Black Sabbath and Paranoid, captivated audiences in 1970.

以沉重吉他和 riff 为基础的专辑《黑色安息日》和《偏执狂》在1970年迷住了观众。

▶ As Black Sabbath's fame exploded, so did Ozborn's hell-raising behavior.

随着黑色安息日的名声大噪，奥斯本的捣蛋行为也愈演愈烈。

▶ He was fired from Black Sabbath for drug and alcohol abuse in 1979, though same issues broke up Ozborn's first marriage and followed him for decades.

他因吸毒和酗酒在1979年被黑色安息日开除，同样的问题也导致他的第一次婚姻破裂，并困扰了他几十年。

 00:53:30

▶ Have you been tempted to go back to the drug usage?

你有没有想过重新吸毒？

▶ All the time.

一直都有。

▶ When you're a drug addict, you don't stop being a drug addict because you stop taking them.

当你是个瘾君子时，你不会因为停止吸毒就不再是瘾君子。

▶ But Sharon Arden, the daughter of Black Sabbath's manager, helped get him back on his feet and encouraged him to go solo.

但黑色安息日经理的女儿莎伦·阿登帮助他重新站起来，并鼓励他单飞。

▶ Ozborn's debut single, Crazy Train, got the singer back on the rails.

奥斯本的首支单曲《疯狂列车》让这位歌手重回正轨。

bilibili 00:53:58

▶ Ozzy and Sharon married in 1982 and Sharon managed his career for the rest of his life.

奥兹和莎伦于1982年结婚，莎伦管理了他的余生事业。

▶ Their love was on full display to an entirely new audience in the 2002 MTV reality series, The Ozborns.

他们的爱情在2002年MTV真人秀《奥斯本一家》中向全新观众全面展示。

▶ Ozzy's dry, at times unintelligible humor and relatable parenting challenges endeared him to millions.

奥兹干巴巴的、有时难以理解的幽默和为人父母的 relatable 挑战让他赢得了数百万人的喜爱。

bilibili 00:54:18

▶ And the fly on the wall look at the Ozborn's expletive, late and daily life.

而偷窥奥斯本一家的脏话、迟到和日常生活。

▶ Shot the family defame.

拍摄了家庭的诽谤。

▶ After years of speculation about his health, Ozborn revealed his Parkinson's disease diagnosis in an interview with Good Morning America in 2020.

经过多年对他健康的猜测，奥斯本在2020年接受《早安美国》采访时透露了自己患有帕金森病。

▶ But Ozborn was committed to making more music.

但奥斯本致力于创作更多音乐。

▶ And three years later, he won two Grammys for his album, Patient Number 9, bringing his Grammy total to five, three as a solo artist and two with Black Sabbath.

三年后，他凭借专辑《9号病人》赢得两项格莱美奖，使他的格莱美总数达到五项，三项作为独唱艺人，两项与黑色安息日合作。

 00:54:49

⏮ And all, Ozborn made over 20 albums and is among the elite group inducted into the rock and roll hall of fame twice.

总的来说，奥斯本制作了20多张专辑，并且是少数两次入选摇滚名人堂的精英之一。

⏮ From Prince of Darkness to reality TV show Dad, Ozzy Ozborn was a man, a myth and a legend.

从黑暗王子到真人秀爸爸，奥兹·奥斯本是一个男人、一个神话和一个传奇。

⏮ Oh, thanks to Stephanie Eilum now joining me tonight, former Black Flag frontman Henry Rollins, a long time friend of Ozzy Ozborns who also spent time with him on the road touring.

哦，感谢斯蒂芬妮·埃拉姆，今晚加入我的是前黑旗乐队主唱亨利·罗林斯，奥兹·奥斯本的长期朋友，也曾与他一起巡演。

 00:55:18

⏮ Henry, you knew Ozzy Ozborn for decades, both as a fan as a friend and we are so sorry for your loss tonight.

亨利，你认识奥兹·奥斯本几十年，既是粉丝也是朋友，今晚我们对你的 loss 深感遗憾。

⏮ What will you remember most about him?

你最怀念他什么？

⏮ I will remember his honesty and the fact that I'm kind of a pal of his and also a friend of his.

我会记住他的诚实，以及我是他的伙伴也是他的朋友。

⏮ And the man you saw on stage was the guy that you got.

你在舞台上看到的那个人就是真实的他。

⏮ He was the same person.

他是同一个人。

 00:55:48

▶ He was genuine.

他是真诚的。

▶ And that to me, besides the immense talent is his enduring quality.

而对我来说，除了巨大的才华，这是他持久的品质。

▶ So you first met him back in the 1990s.

所以你第一次见到他是在1990年代。

▶ I've actually seen YouTube videos of you talking about this and it's pretty funny.

我其实看过你在YouTube上谈论这个的视频，很有趣。

▶ What was your first interaction with him like?

你与他的第一次互动是怎样的？

▶ We were in some one of those severe athletic backstage environments when you play like the big stadiums.

我们当时在那种严肃的运动员后台环境中，就像在大体育场演出时那样。

 00:56:15

▶ Narrow benches lockers and we're all just sitting there like because that's really not our scene.

狭窄的长椅和储物柜，我们都只是坐在那里，因为这真的不是我们的风格。

▶ We're a much smaller band.

我们是一个小得多的乐队。

▶ And Ozzy comes barreling into the dressing room area.

然后奥兹冲进了更衣室区域。

▶ He says, which one of you guys is Henry?

他说，你们谁是亨利？

▶ I am and he's like, my name is Ozzy Osborne.

我是，然后他说，我是奥兹·奥斯本。

▶ Welcome to the tour.

欢迎加入巡演。

▶ Play the P.A.s.

播放PA系统。

▶ Lazy woman blowing up if you want to have a great time.

懒女人爆炸如果你想玩得开心。

 00:56:40

▶ And he's kind of leased in a trail of cigar smoke.

然后他就像被一阵雪茄烟雾笼罩着离开了。

▶ I was like, wow, that was cool.

我当时想，哇，太酷了。

▶ I'll remember that for the rest of my life.

我会记住一辈子。

▶ I mean, did two nights with Ozzy.

我是说，和奥兹一起演了两晚。

▶ And we just had a great time.

我们玩得很开心。

▶ He was really.

他真的很棒。

▶ He was great to us.

他对我们很好。

▶ Great to me.

对我很好。

bilibili 00:56:54

▶ I ended up talking with him quite a bit over the two shows.

在两场演出中我和他聊了很多。

▶ And just I flew on the family jet, which was, you know, not my life.

然后我还坐了他家的私人飞机，你知道，这不是我的生活。

▶ And he was just a great guy.

而他真是个好人。

▶ And as I said, what you saw is what you got with that guy.

正如我所说，你看到的就是你得到的那个人。

▶ It's so funny.

太有趣了。

▶ I wish you could see your face when you're telling stories about Ozzy and imitating him because your face just lights up when you do Ozzy Osborne, which I think speaks to who he was and what he meant to you.

我希望你能看到你讲奥兹故事和模仿他时的表情，因为当你模仿奥兹·奥斯本时，你的脸都亮了，我想这说明了他的为人以及他对你的意义。

bilibili 00:57:22

▶ Look, he was known for the extremes, right?

看，他以极端著称，对吧？

▶ The drug problems, you know, biting the head off of a bat and dubs, urinating at the alamos, snorling a line of ants with motley crew, you know, as one does.

吸毒问题，你知道，咬掉蝙蝠的头，在阿拉莫撒尿，和克鲁小丑一起吸蚂蚁线，你知道，就像人们会做的那样。

▶ I mean, how does that persona fit with the man you knew?

我是说，这种形象与你认识的那个人相符吗？

▶ I think, you know, the fact that Ozzy might have found himself without his clothes wandering into the pool in a hotel in Tokyo at three in the morning.

我想，你知道，奥兹可能会在凌晨三点赤身裸体地走进东京一家酒店的游泳池。

bilibili 00:57:49

▶ I'll never do that.

我永远不会那样做。

▶ And so he did that for me.

所以他替我做了。

▶ I just, I love that kind of behavior.

我只是，我喜欢那种行为。

▶ It's not what I do, but when he did it, I just think it was incredibly cool.

这不是我的风格，但当他这样做时，我觉得非常酷。

▶ And so I think it's just a wild guy who meant no harm.

所以我认为他只是一个没有恶意的狂野家伙。

▶ So Ozzy once told you that he thought that when he dies, it would be something stupid like tripping and breaking his neck on something.

所以奥兹曾告诉你，他认为自己死时会是因为绊倒然后脖子摔断之类的蠢事。

bilibili 00:58:13

▶ But instead, he passed, you know, just about two weeks after he actually did a show, you know, what was a farewell show with black Sabbath.

但相反，他去世了，你知道，就在他与黑色安息日举行告别演出的大约两周后。

▶ And he got to say goodbye to his fans on his own terms.

他得以按照自己的方式向粉丝告别。

▶ I mean, how poetic is that?

我是说，这多么富有诗意？

▶ I think it's immense.

我认为这非常伟大。

▶ First off, the show is done in Birmingham where black Sabbath comes from.

首先，演出是在黑色安息日的家乡伯明翰举行的。

 00:58:34

▶ So all the lucky people at the venue had that moment.

所以场馆里所有幸运的人都经历了那一刻。

▶ And then the rest of us, we get to see it online, but you still get it.

然后我们其他人可以在网上看到，但你仍然能感受到。

▶ And the fact that he passed away so soon afterwards, this is not one of those things will do two nights in May.

而他在之后不久就去世了，这不是那种五月会演两晚的事情。

▶ There's not going to be that opportunity like next summer.

不会有像明年夏天那样的机会了。

▶ You can't do it this fall.

今年秋天也做不到了。

 00:58:54

▶ They did it.

他们做到了。

⏮ And then the man slipped away.

然后这个人就离开了。

⏮ And so the timing ends up being crazy.

所以时机变得疯狂。

⏮ And you know, the four members of black Sabbath, Gisar Butler, Bill Ward, Tony Ayome and Ozzy Osborne have been friends since you and before you and I have been alive pretty much.

你知道的，黑色安息日的四位成员——吉萨·巴特勒、比尔·沃德、托尼·艾欧米和奥兹·奥斯本——从你、我出生前就一直是朋友。

⏮ And they got to be together.

他们得以重聚。

⏮ The four guys one more time in front of fans who truly love them.

这四个人再次站在真正爱他们的粉丝面前。

 00:59:20

⏮ And it's a love letter from the audience to the band and the band to the audience.

这是观众写给乐队的情书，也是乐队写给观众的情书。

⏮ And I don't think that could have gone better.

我认为这已经再好不过了。

